



提供生意機會 成東西方橋樑

阿聯酋學者：香港能扮演協調角色

1984年11月1日，中國和阿聯酋兩國建交。建交以來，中阿雙邊關係取得長足發展，雙方在涉及彼此核心利益問題上相互支持，各領域務實合作成果豐碩。本次節目我們請到了Ebrahim Hashem（李思瑞），一位來自阿聯酋的戰略家、顧問和學者。通讀中共二十大報告後，Ebrahim Hashem如何評述中國和香港特區的未來。

主持：So how do you see HK's role after you have been listening to our President Xi's speech on the 20th of the National Congress? And how does the relationship between UAE and HK can be utilized with the ETO opening?

那麼在你聽了我們主席在二十大的講話之後，你如何看待香港的角色？隨着經濟貿易辦事處的開張，如何發展阿聯酋和香港之間的關係？

嘉賓：HK is like an entrepot of a city. It's a city port that actually connects East and West. Although it's being really centered in Asia, but still its focus is between the two sides.

香港就像一個轉口港的城市，連接着東西方的城市港口，雖然是在亞洲中心，但焦點還是連接東西方。

Now the economic and trade office open in Dubai. If you look at it, it's geographically located within Dubai, within UAE, but it's all goes beyond Dubai. If you just compare Dubai and HK, they are similar cities with similar economic structure. Both of them are externally oriented and actually pride themselves on being this gateway or this relay between East and West.

現在在迪拜有了香港經濟貿易辦事處，如果仔細看，地理上它確實位於阿聯酋的迪拜，但它實際上不止於迪拜。如果你比較一下迪拜和香港，其實是類似的城市，有類似的經濟結構，兩者都是對外開放，亦都可以成為東西方之間的門戶或中繼站為

榮。
In Dubai, we say we want to be the bridge between the East and the West. And of course, HK because of its history and the legacy of the last 200 years, have the common law, which is not available in mainland China and a lot of other countries. So HK continue being important for both (mainland) China, the world and for us in our region.

在迪拜，我們會說想成為東西方之間的橋樑。而香港，由於其歷史和過去200年的遺產，擁有中國內地以至其他很多國家都沒有的普通法，因此香港對於中國內地和世界其他地方，以及中東地區仍很重要。

HK is like the Panama Canal, really the moderator or modulator ensuring the business is coming from our region. For example, we have different laws and business processes and so on. So to really get into Mainland and just tap into the opportunities there, HK can't just be that mediator, but smoothening the processes or just synchronizing the processes between the two sides, and bringing the two sides together to do business and so on.

香港就像巴拿馬運河，是保障我們業務的調節者。例如我們有不同的法律和商業流程，要真正進入中國內地並挖掘那裏的機會，香港能做的不僅僅是一個調解者，更可讓這些過程更順暢，或者可以同步兩邊的往來，然後讓雙方一起做生意等。



Most of their investment made in the West, 而大部分投資是來自西方、歐洲和美國的

◆ 李思瑞認為香港能成為中國宏大戰略中的一個主要參與者。

影片截圖

Looking at the HK economy and the big picture, the economic center of gravity is moving from the West to the East. If you look at the economic growth of our region, there is a huge potential to continue growing, and there are a lot of investment opportunities.

縱觀香港經濟，或者從更宏觀的方面來看，經濟的重心正從西向東移。如果你看一下我們地區的經濟增長，仍有很大潛力保持這樣的增長，也有很多的投資機會。

At the same time, if you look at the rich countries like UAE, Saudi Arabia and others, they have a lot of investment made in the West, in Europe and the United States. Now these economies, espe-

cially in Europe, the trajectory are not really that steep, not that positive in the future.

同時如果你看一下像阿聯酋、沙特阿拉伯等富裕國家，她們的大部分投資來自西方、歐洲和美國。現在這些經濟體，特別是歐洲的經濟體，其發展軌跡其實並不樂觀，尤其是在未來。

If HK really plays that role, open China to our region, our business people and investors, then HK will do a great service to both sides, and will be a major player in that kind of huge strategy of China.

如果香港真的能扮演這個角色，向我們的商人和投資者提供與中國做生意的機會，將為中國內地和我們雙方提供很多服務，成為中國宏大戰略中的一個主要參與者。

◆ 點新聞英文節目《EyE on U》，由立法會議員容海恩及梁熙主持，邀請香港社會各界包括政界、商界及專業人士，分享及討論社會熱話。



掃碼睇片

求學問掌握義理 智勇雙全並不難

文自由戲

逢星期四見報

「君子道者三，我無能焉：仁者不憂，知者不惑，勇者不懼。」《論語·子罕》「智」和「勇」是儒家思想的核心，孔子把「智」、「勇」和「仁」並舉，指出它們三者是天下共同的德行，成為「三達德」，用以修身，能達到儒家推崇的「君子」人格，也是成為「聖人」的先決條件。「三達德」是維繫五倫關係的基礎，也是維繫社會和諧的重要元素。

《廉頗藺相如列傳》中藺相如的形象智勇雙全，他在出使秦國時以其智慧「完璧歸趙」；在兩度面對強秦的脅迫時也毫不畏懼，甚至能豁出生命，成功保存趙國的尊嚴。不過，藺相如的機智和勇敢，與儒家所說的「智」和「勇」不盡相同，因為儒家思想中的「智」和「勇」都與道德修養有着密切的關係。

智能明辨是非 凡事遵從義理

儒家提倡的「智」，除了「智慧」，還包含對人情世態有通盤的把握。有「智」的人能明辨是非，凡事懂得遵從義理。孔子認為「君子」和「小人」都可以有「智」，但小人喻於利，他們只會把智慧用於有利自己的事情上；而君子喻於義，能以「道」來行使智慧。孔子曾讚揚衛國大夫甯武子：「邦有道，則知；邦無

道，則愚。其知可及也；其愚不可及也。」（《論語·公冶長》）孔子認為顯露才華以求顯貴並不困難，但在紛亂的世道中秉持正道，不違義理，大智若愚，卻是一般人難以達到的境界。

勇非好勇鬥狠 而是輕生無畏

儒家認為「勇」的精神並非好勇鬥狠，而是輕生無畏的表現，亦必須以仁、義為規範，更是君子履行仁、義時不可或缺的一種助力，所以孔子說「勇而無禮則亂」、「見義不為，無勇也。」由此可見，「勇」必須具有道德基礎，其根本在於合乎義理，如果一個人反躬自省，發現不合義理，任何人對他有所質疑，都能使他畏懼；相反，如果一個人反省過後，仍覺得自己合乎義理，那麼即使成千上萬的人群起攻之，他會堅持到底，毫不畏懼，這就是儒家所說的「勇」。

「智」和「勇」皆有大小之別，大智、大勇能治亂興邦。真正的智者能舉用正直的人才，甚至教化那些邪惡的人，導人向善，就像商湯和帝舜一樣。真正的勇者能為公義而發，就像周文王、周武王以天下為公，討伐暴君，以安天下之民。

一個人要智勇雙全並不困難，因為「智」和「勇」都能靠平日的修養來修習。《中庸》曾引孔子的話，指出「好學近乎知，力行近乎仁，知恥近乎勇。」儒家認為求取學問是修練「智」的方式，掌握義理是修練「勇」的不二法門，因此「好學」、「知恥」便是修習「智」和「勇」的先決條件。



◆ 完璧歸趙故事中藺相如的形象智勇雙全，但與儒家所說的智勇不盡相同。圖為戲劇中藺相如與秦王為奪璧鬥法。資料圖片

◆ 簡澄（資深中學中文、中國歷史科老師，香港歷史文化研究會理事。教學經驗豐富，曾出版多本暢銷中文、中國歷史參考書。）

食糖連藥吞 靈感誕金曲

英語筆欄

星期四見報

謝爾曼兄弟（Sherman Brothers）不僅為我們獻上了電影史上最令人難忘的歌曲之一，而且我們還要感謝他們思考為什麼「只要一匙的糖就能幫助你把藥吞下去（a spoonful of sugar helps the medicine go down）」。

由Julie Andrews所主演的《Mary Poppins》於1964年成為迪士尼工作室的熱門歌曲。這部電影是P.L. Travers在1934年至1988年間創作，內容關於一位神奇英國保姆的兒童讀物音樂化版本。電影收錄了Robert及Richard Sherman寫的許多歌曲，包括Julie Andrews所唱的首首朗朗上口的曲子，歌詞寫道：「A spoonful of sugar helps the medicine go down」。

疫苗不用針 滴藥加粒糖

歌詞的想法來自現實生活的情景。Robert Sherman當時正在為一首新歌構思，但腦內卻一片空白，直到有一天他回到家，從妻子口中得知，他的兩個孩子都已經接種了小兒麻痺疫苗（polio vaccine）。

想到疫苗（vaccine）是手臂上的一針，他問其中一個孩子是不是很痛。「一點也不」，孩子回答。「沒有打針注射（injection）。只是有一滴液體滴了在一塊糖塊（sugar cube）上，然後我們要吞下去。」就在那一刻，這首歌的名字誕生了。

Sherman的孩子們所接受的口服疫苗（oral vaccine），由Albert Sabin開發，並於1961年投入商業化使用。它利用了一種弱化了的小兒麻痺病毒，觸發針對活性病毒的抗體（antibody）產生。口服疫苗在很大程度上取代了Jonas Salk於1955年根據病毒滅活形式（inac-

tivated form）引入的原始注射疫苗。多虧了這些口服疫苗，小兒麻痺症已經幾乎從世界上消失。

當然，各種醫療干預都有一定的風險（risk）。在極少數情況下，疫苗會引起小兒麻痺症，但好處仍遠大於任何風險。這兩種疫苗都列在世界衛生組織（World Health Organization）的基本藥物標準清單上（Essential Medicines），是基本衛生系統中所需要的最重要藥物。如果疫苗早點面世，美國總統富蘭克林·羅斯福（Franklin Roosevelt）就不會在1921年感染小兒麻痺症。

大腦感甜味 產生安多酚

一匙糖與藥物結合，可能不僅能取悅我們的音樂食慾，還能產生其他影響。英國兒科醫生Paul Heaton發現，注射前在嬰兒的舌頭上滴上小量糖溶液後，可以緩解他們在注射過程中感覺到的手臂或臀部疼痛。他推測：「甜味（sweetness）透過舌頭中的神經通道發揮作用，而這些神經通道讓嬰兒在大腦中感知甜味。」大腦透過產生安多酚（endorphins）來做出反應，而安多酚是身體的天然止痛藥（pain relievers）。

嬰兒哭得少 恢復得更快

此外，嬰兒會透過吮吸來釋放內源性大麻素，從而減輕疼痛。Heaton指出，當嬰兒嘗到了糖溶液，他們就會哭得更少，也會從注射中恢復得更快。他建議在接種疫苗之前，先給予嬰兒小量含糖溶液，而分量剛好不夠他們在注射前吞嚥。

有趣的是，糖果和止痛之間的關係最早是在歷史悠久的猶太（Jewish）文字中被提及，這些文字記錄了嬰兒在割禮前被餵食蜂蜜。那大人呢？嗯，巧克力、蛋糕和汽水飲料已經讓許多人的生活不那麼痛苦了。

◆ 林悅斐 語言通用教育學部講師 香港專業進修學校 網址：www.hkct.edu.hk/ 聯絡電郵：dlgs@hkct.edu.hk

